

Hello,

I am **Ali Yucel**. I have been a professional translator since **2004**. Although I studied to become an **English Teacher** in **Anadolu University**, I chose the path of translation long before I got my degree in **English Language Teaching**. My language pairs are **English to Turkish and vice versa**. I have **Pro-certifications** from **ProZ.com** in both. I love translating documents in different subjects. I enjoy **overcoming challenges** in translation jobs.



To name *a few* companies; I have translated various content for **Oracle, Microsoft, Electronic Arts, Rockstar Games, Bethesda, Eidos Interactive, Konami, Zynga, Ubisoft, Avast, Turkish Airlines, Michelin, and Unilever** directly and through the translation agencies I have been working with over the years.

I also am a self-taught **SEO enthusiast**, and a [Google-certified AdWords expert](#). Please visit www.aliyucel.com for further information or [my ProZ.com page](#) for my **verified credentials** and sample translations; they speak for me better than I could describe in a thousand words.

Personal Information:

Name & Last Name: (Mr.) Ali Riza Yucel
Nationality: Turkish
Address: Akarca Mah. 846. Sk. No:2 D:3, Fethiye/Mugla, 48300 Turkey
Phone: +90 505 270 52 15
Fax: -
E-mail: info@aliyucel.com
Web: www.aliyucel.com

Language Pairs:

English > Turkish ([ProZ.com Certified PRO](#))
Turkish > English ([ProZ.com Certified PRO](#))

Services:

Translation
Localization
Proofreading & Editing
SEO & AdWords Management

My fields of expertise:

Video Games
Software
Marketing / Advertising
Tourism & Travel
Public Relations
Business / Commerce (General)
Certificates, Diplomas, Licenses, CVs

Other fields I am highly experienced in:

Computers (General)
Law (Contracts/Agreements, General)
Education / Pedagogy
Electronics
Energy / Power Generation
Engineering (General and Industrial)
Finance (General)
General / Conversation / Correspondences
History
Internet, e-Commerce, Websites
Literature
Media / Multimedia
News, News Reports, Articles
Nutrition
Real Estate
Science (General)
Telecommunications

Latest Notable Projects:

Books - Translations of “*Designing the Future*,” and “*The Best that Money can’t Buy*” by **Jacque Fresco**, creator of the [Venus Project](#);

Video Games - Localizations of *Sims Social*, *Iron Force*, and *Micro Machines* by [EA Games](#); *Hitman Go*, and *Hitman: Sniper* by [Square Enix](#); and *FarmVille*, *FamilyVille*, *CityVille*, *CastleVille*, *Zynga Poker*, and *Bubble Safari* by [Zynga](#); *Criminal Case* by [Pretty Simple Games](#); *The Elder Scrolls: Legends* by [Bethesda Softworks](#); *Mobile Strike* by [Machine Zone](#); *Bus Simulator*, and *Construction Simulator* by [Astragon Entertainment](#); *Raids of Glory* by [Nitro Games](#); and many other, relatively smaller titles;

Meta Data & Marketing Texts, Video Games - Translations of metadata of *Grand Theft Auto V*, *Elder Scrolls Online*, *Fallout 4*, *Watch Dogs*, *Dragon Ball Xenoverse*, *Tom Clancy’s The Division*, *Far Cry Primal*, *Final Fantasy Series*, *Dishonored Series*, *Dark Souls Series*, *Assassin’s Creed Series*, and many, many more games on Steam and other platforms.

Engineering/Technical - Translations of Instruction Manuals of Surveillance Systems by [LILIN](#) (*Dome Cameras & Digital Video Recorders*); Operation & Maintenance Manuals of Generator Jacking Oil Plants by **Energy Progress Inc.**; User & Maintenance Manuals as well as Personnel Training Guides for [Ricoh Multifunctional Printers](#); Operator Manuals of Industrial Cleaning Equipment by [Tennant](#); Fact Sheets for [Fortune International Realty](#); and various user manuals and technical documentation;

Marketing/Public Relations - Press releases of [Michelin](#) for *Michelin Challenge Bibendum*; and Documentation of *Science Needs Women* by [L’Oreal](#).

Please note that these are just the notable projects I wanted to mention. It is impossible to list everything I’ve translated since 2004 here.

Work Experience:

- 2011 – **Fulltime freelancer** as of July, 2011
- 2010 – 2011 IMP at **SHAPE**, Belgium, as a conscript on a one-year assignment
- 2007 – I have also accepted many freelance jobs from various companies and translation agencies while working for *Dijital Tercume Ltd.* Notable companies include [VESTEL](#), [THY](#), [Pegasus Airlines](#), [Michelin](#) and [Microsoft](#).
- 2007 – 2011 Translator & Proofreader at *Dijital Tercume Ltd.*
(www.dijitaltercume.com)
- 2004 – 2007 Translator/Interpreter, International Relations, *Platin Web Solutions*
(www.platinbox.com)

Education:

2002 – 2006 Anadolu University, *English Language Teaching*

Software Proficiency:

MS Office Suite
MemoQ 2014 & 2015
SDL Trados Studio 2009 & 2011 ([SDL Certified](#))
SDL Multiterm 2009 & 2011
Microsoft LocStudio
Translation Workspace
XTM Workbench
POEdit
Adobe Acrobat
Adobe Photoshop CS6
Adobe Premiere Pro CS6
Basic Knowledge of Coding Languages (HTML & XHTML)

References:

Alan Orman, Senior Project Manager; Q-Loc S.A. Krakowiakow 50, 02-255
Warsaw, Poland
Contact: aorman@q-loc.com

Ceren Cosar, Company Manager; *Merkez Translation Agency*, Selanik Cad. No:3
D:17, Kizilay, Cankaya, Ankara, Turkey.
Contact: merkezltd@gmail.com

Hans Breuer, Project Manager; *S&H Entertainment Localization*
(www.shentloc.com), Hong Kong.
Contact: hans@shentloc.com